

## **Hvordan sitere referanser som ikke har engelsk originalspråk:**

Vi får jevnlig spørsmål om hvordan ikke-engelske referanser skal siteres i en referanseliste i et engelskspråklig dokument. Det første du bør gjøre er å sjekke forfatterinstruksene for tidsskriftet eller den boka du skal sende inn manuset til. Når det gjelder tidsskrifter, kan du i tillegg sjekke et utvalg tidligere publiserte artikler for å se hvordan andre forfattere har håndtert dette tidligere. Finner du ikke informasjon om dette, kan du ta kontakt med utgiver eller du kan forsøke et av alternativene vi presenterer i denne veiledningen.

Nedenfor presenterer vi alternative måter å sitere ikke-engelskspråklige referanser i ei referanseliste. Noen av alternativene er hentet fra generelle, internasjonale anbefalinger (kilde er oppgitt). Andre er hentet fra tilfeldige tidsskrifter som har hatt informasjon om dette temaet i sine forfatterinstrukser. Vi utelukker ikke at det finnes ennå flere måter å gjøre dette på.

### **Eksempel på ikke engelskspråklige referanse i ei referanseliste:**

#### **Alt. 1: Artikkel med originaltittel uten tilleggsinformasjon.**

Rein JO. Eksotiske kjæledyr - et helseproblem? Tidsskr Nor Laegeforen. 2002;122(30):2896-901.

#### **Alt. 2: Artikkel med originaltittel med info om originalspråk.**

Rein JO. Eksotiske kjæledyr - et helseproblem? (In Norwegian) Tidsskr Nor Laegeforen. 2002;122(30):2896-901.

Rein JO. Eksotiske kjæledyr - et helseproblem? Tidsskr Nor Laegeforen. 2002;122(30):2896-901. [Norwegian]

Rein JO. Eksotiske kjæledyr - et helseproblem? Tidsskr Nor Laegeforen. 2002;122(30):2896-901. Norwegian.\*

#### **Alt. 3: Artikkel med originaltittel og oversatt tittel med eller uten språkinformasjon.**

Rein JO. Eksotiske kjæledyr - et helseproblem? [Exotic invertebrates--a health problem?] Tidsskr Nor Laegeforen. 2002;122(30):2896-901.

Rein JO. Eksotiske kjæledyr - et helseproblem? [Exotic invertebrates--a health problem?] Tidsskr Nor Laegeforen. 2002;122(30):2896-901. [Norwegian]\*\*

Rein JO. Eksotiske kjæledyr - et helseproblem? [Exotic invertebrates--a health problem?] Tidsskr Nor Laegeforen. 2002;122(30):2896-901. Norwegian.\*\*\*

**Alt. 4: Artikkel med oversatt tittel med eller uten tilleggsinformasjon.**

Rein JO. Exotic invertebrates--a health problem? [In Norwegian] Tidsskr Nor Laegeforen. 2002;122(30):2896-901.

Rein JO. [Exotic invertebrates--a health problem?] Tidsskr Nor Laegeforen. 2002;122(30):2896-901. [Norwegian]

Rein JO. [Exotic invertebrates--a health problem?] Tidsskr Nor Laegeforen. 2002;122(30):2896-901. Norwegian.\*\*\*\*

Rein JO. [Exotic invertebrates--a health problem?] Tidsskr Nor Laegeforen. 2002;122(30):2896-901.\*\*\*

Rein JO. Exotic invertebrates--a health problem? Tidsskr Nor Laegeforen. 2002;122(30):2896-901.

*\* Format anbefalt av International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE) Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals.*

*\*\* Dette formatet kreves av APA-stilen, som er en stor og viktig generell stil.*

*\*\*\* Anbefalt format (av NLM Style Guide for Authors, Editors and Publishers).*

*\*\*\*\* Format med valgfri oversetting av tittel anbefalt av International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE) Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals. Se også \* ovenfor.*